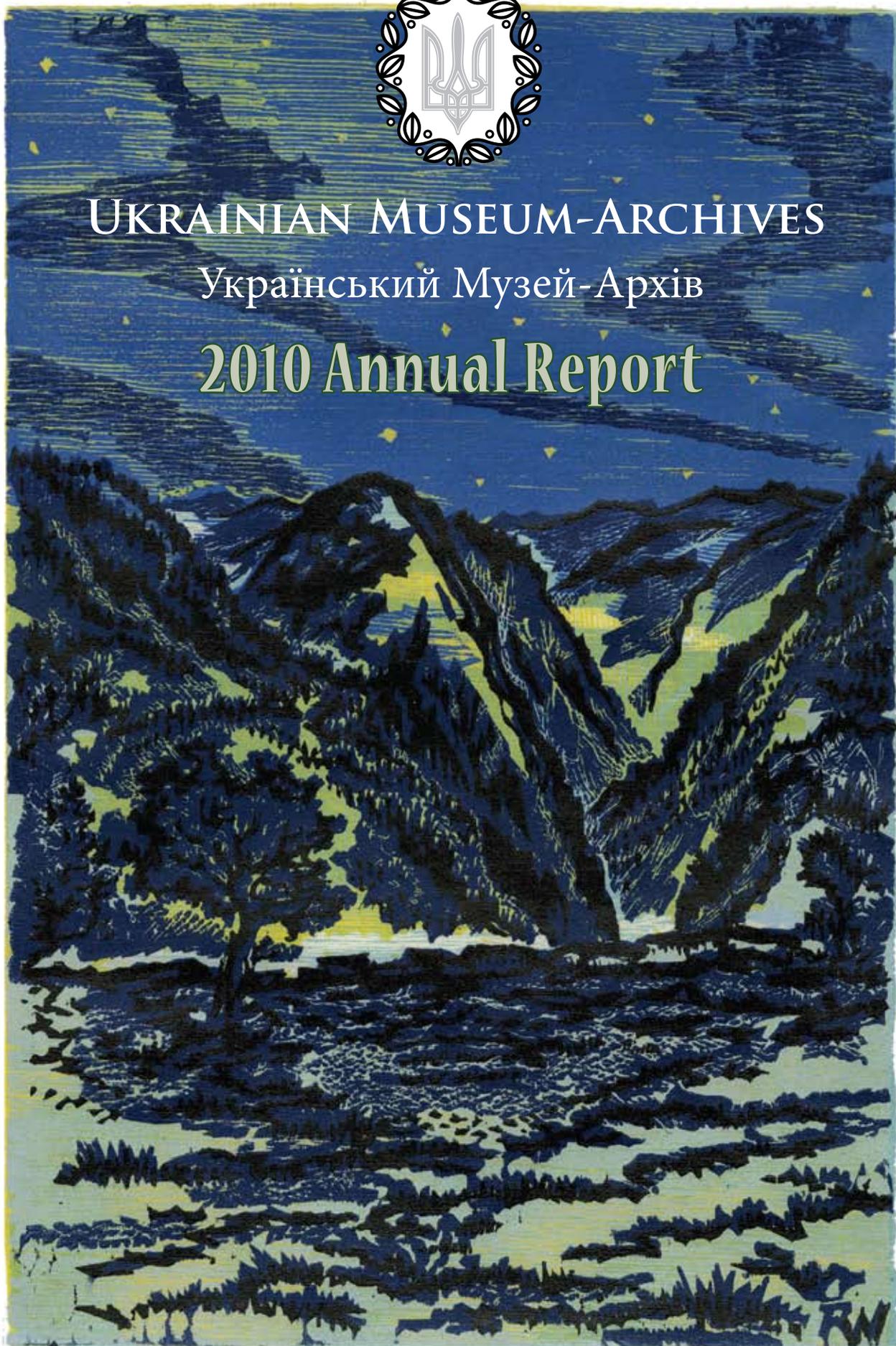




UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

2010 Annual Report



Roman and Volodymyra Wasylyszyn



Roman Wasylyszyn was born in the Podillia Region of Western Ukraine in 1926; Volodymyra Doroshenko was born in the Lviv Region in 1925. Both are dedicated Ukrainian patriots who were forced to flee their native Ukraine after World War II, along with hundreds of thousands of his countrymen who faced execution at the hands of the Soviets. Enduring the trials of exile, artist Roman, and poet Volodymyra, who wrote under the pseudonym Mira Harmash, married and eventually settled in Philadelphia where they played a prominent role in the artistic and cultural community of that city and the Ukrainian-American Diaspora overall. When Ukraine became independent, the couple provided financial support to new cultural institutions in Ukraine and participated in conferences and events there. Mr. and Mrs. Wasylyszyn have also been very generous and supportive of the UMA.

We are fortunate to have a large collection of Mr. Wasylyszyn's artwork and are pleased to offer a selection of reproductions of those works in our annual report, as well as three of Volodymyra Wasylyszyn's poems.

Роман Васишин родився в Поділля в Західній Україні в 1926 р. а Володимира Дорошенко родилася у Львівщині в 1925 р. Обоє вони є віддані патріоти України які були змушені покинути свою рідну землю після Другої світової війни, разом із сотнями тисяч своїх земляків, бо їм грозило смерть з рук большевицької влади. Переживаючи страждання вигняців, художник Роман і поетеса Володимира (яка писала під псевдом Віра Гармаш) одружилися і остаточно поселилися у Філядельфії де вони відгравали промінентну ролу в мистецьким і культурнім житті тогож міста, як також в українським діаспорнім житті взагалі. Коли Україна стала незалежною, вони фінансово піддержували нові українські установи і брали участь в конференціях та інші імпрези там. Панство Васишини також стали дуже щедрими у своїй піддежці Українського Музею-Архіву за що ми дуже вдячні.

Нам почастило мати велику збірку творів Пана Васишина і ми з приємністю представляємо кілька репродукцій в нашій звітній, як також три вірші Пані Володимири Васишини.

Annual Report

The mission of the Ukrainian Museum-Archives is to preserve and share Ukrainian Culture and the immigrant experience. What is striking about 2010 is how much we accomplished. We continued an aggressive capital improvement campaign to “preserve” and we welcomed visitors from all part of the world, sponsored exhibits and events and worked with students, scholars and researchers to “share.” This could not have been done without the dedicated work of our staff, volunteers and the generous financial support of members, friends and foundations.

In 2010, the UMA maintained six rooms of permanent exhibits featuring folk art, Ukrainian History and the four waves of immigration to America, going back to the 19th Century. We also sponsored four art exhibits showcasing the work of young artists Aniza Karmazyn and Catherine Rozmarynovych, the oil paintings of Jaques Hnizdovsky and an exhibit of intricate beadwork jewelry known as gerdans. The UMA also had special exhibits on the 60th anniversary of the scouting group Plast and the Ukrainian-American Youth Association SUM. Our permanent exhibits and special shows were all coordinated and installed by our Curator, Aniza Kraus. Aniza also worked with the Cleveland Selfreliance Credit Union, the Sts. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church Centennial Committee and the Roman Shukhevych commemoration to organize off-site exhibits in Cleveland. In addition, working with the Ukrainian Museum and Ukrainian Institute in New York, the UMA shared objects for exhibits they were organizing.

Our Music Curator, Oleh Mahlay, organized and delivered four programs—the highlight, a tribute to the vigorous 95 year-old Maestro Evhen Sadovsky, composer, choir director and church cantor who has been serving the community for more than sixty years. The UMA also sponsored a talk and book signing by a Ukrainian journalist, Vasyl Romanchuk and a lecture by former Ukrainian Ambassador to the U.S., Dr. Yuri Shcherbak. A highlight was the reception for visiting health care workers from Crimea which we held in cooperation with the Cleveland Council on World Affairs and the U.S. Agency for International Development. Another highlight was the Winetasting Fundraiser sponsored by the Borys Pakush Family to match a grant by the Omelian and Tetiana Antonovych Foundation. Finally, we are pleased that Dr. Lesia Kulick has agreed to continue the very important Oral History Project which has won so much praise and is now in its fourth year.

Chaired by Paul Burliy, the Facilities Committee continued work to improve our appearance and preserve the collection. We took down the blighted building next door, completed Phase I parking lot development and Phase I renovation of the Annex Building at the back of our newly-acquired lot. We took down several trees, installed a surveillance camera system and continued work in the attic of the original building to insulate and create new work space. Visitors will also notice that our gift shop has been remodeled and the selection of items on sale expanded. This helped with sales, particularly during our annual Easter Bazaar. The Gift Shop also participated in church-sponsored arts events in Cleveland, Parma and Akron.

We are gratified that the UMA is winning recognition for the work we’re doing. A major accomplishment is renewing the Cuyahoga Arts and Culture grant for the next two years to help us pay for our professional staff. The Ukrainian Heritage Foundation in Chicago and the Antonovych Foundation also provided the UMA with generous grants. So did the Ohio Humanities Council to organize and catalogue the magnificent textile collection we acquired in 2009 from the Hnatiuk Family. And finally, the UMA continues to benefit from the princely bequest of Nicholas Suprenenko who established a fund to help young Ukrainian-Americans with their education. In 2010, the UMA sponsored five college students who worked on our catalogue and helped with exhibit preparation and other tasks.

All of our accomplishments in 2010 involve people from young college-age students to senior citizens, especially Roman and Myroslava Wasylyszyn from Philadelphia who have dedicated their lives to Ukrainian Culture. We are gratified to have received a large number of Mr. Wasylyszyn’s lithographs several years ago, many of which are displayed on the walls of the UMA. Mrs. Wasylyszyn’s poetry, published under the name “Mira Harmash” is in the UMA collection. A selection is included in this report. Pan Roman and Pani Mira have also been generous financial benefactors of Ukrainian Cultural institutions, including the UMA for which we are very grateful. We trust our friends and members will enjoy the artwork and poetry of the Wasylzyzns and that a fresh generation of Ukrainian cultural activists will be inspired by their example.

Myron Pakush
President of the Board of Trustees

Andrew Fedynsky
Director Emeritus and
Resident Scholar

Taras G. Szmagala, Sr.
Executive Director

2010

РІЧНИЙ ЗВІТ

Зберегти і поширювати українську культуру та еміграційний досвід є місією Українського музею-архіву. Найбільш захоплюючим за 2010 рік є те, як багато ми змогли досягнути. Ми продовжували активну кампанію капітального вдосконалення, щоб “зберегти”, приймали відвідувачів з усього світу, спонсорували виставки та міроприємства, працювали із студентами, вченими, дослідниками, щоб “поширювати”. Все це було б неможливо зробити без самовідданої роботи наших працівників, допомоги волонтерів, членів УМА, друзів і фундацій.

В 2010 році УМА утримував шість кімнат із постійно діючими виставками українського народного мистецтва, української історії, чотирьох хвиль української еміграції, починаючи від 19-го ст. Ми спонсорували чотири виставки робіт молодих мистців—Анізії Кармазин і Катерини Розмаринович- картин Яака Гніздовського і виставку герданів. УМА мав також спеціальну виставку до 60- річчя Пласту та СУМу (Спілки Української молоді).Всі наші постійні виставки та спеціальні покази були організовані і встановлені Анізією Кравс --нашим куратором. Аніза також співпрацювала із Українською кредитівкою, комітетом святкування 100-річчя церкви Свв. Петра і Павла та вшануванням пам’яті Романа Шухевича, допомагаючи зробити покази за межами музею. Окрім цього УМА та Український музей як також Український Інститут в Нью Йорку обмінювалися експонатами для своїх показів.

Наш музичний куратор Олег Махлай організував і провів чотири програми. Найяскравішою з них була присвячена Євгену Садовському—95-річному композиторові, диригентові, який служить українській громаді Клівленда понад шістьдесят років. УМА також виступив спонсором зустрічі із українським журналістом Василем Романчуком і доповіді бувшого посла України в США д-ром Юрієм Шербаком. Надзвичайно цікавим було прийняття для працівників охорони здоров’я з Криму, яке ми провели разом із Клівлендською Радою по світових зв’язках в американській агенції міжнародного розвитку. Ще одною радісною подією був добродійний вечір, спонсорований родиною Бориса Пакуша, який мав на меті зібрання коштів для отримання гранту із фонду Омеляна і Тетяни Антоновичів. Також добрим є те, що д-р Леся Кулик погодилася продовжувати проект Усної історії, який дістав загальне схвалення і буде продовжуватися вже четвертий рік.

Під головуванням Павла Бурлія комітет по догляду за майном продовжив свою роботу над покращенням загального вигляду нашого музею і збереженням колекції. Ми зліквідували старий будинок по сусідству з музеєм, на місці якого завершили першу фазу будівництва паркової площі, а також закінчили першу фазу відновлення допоміжного приміщення позаду цієї площі. Ми забрали кілька дерев, встановили систему камер охорони і продовжили роботу на стриху старого музейного приміщення, утеплити його і створивши нову робочу площу. Наші відвідувачі також мусіли помітити, що ми відновили нашу подарункову крамницю і збільшили кількість експонатів на продаж. Це значно допомогло нам для збільшення оборотів продажу, особливо під час Великоднього ярмарку. Подарункова крамниця приймала участь у різних міроприємствах, спонсорованих українськими церквами в Клівленді, Пармі і Акроні. Ми раді, що УМА завойовує схвальне визнання за свою роботу.

Головним досягненням є продовження гранту Суаhoga Arts and Culture на наступних два роки, що дасть можливість нам оплачувати роботу наших професійних працівників. Фундації Українського спадку в Чикаго та Антоновичів теж надають нам щедрі гранти. Ми отримали також фінансову допомогу від Ohio Humanities Council на організацію та каталогування чудової колекції текстилю, яка була подарована нам родиною Гнатюків. І врешті УМА продовжує користуватися царським подарунком від Миколи Супрененка, з якого був утворений фонд допомоги молодим українським студентам для отримання освіти. В 2010 році УМА спонсорував п’ять студентів, котрі допомагали нам з каталогуванням, підготовкою виставок та іншими справами.

У всіх наших досягненнях за 2010 рік були задіяні різні люди, починаючи від молодих студентів і до зрілих громадян. Особливо хочемо відзначити Романа та Мирославу Васишинів з Філадельфії, які присвятили своє життя українській культурі. Ми вдячні за велику кількість літографій п. Васишлина, яку ми дістали кілька років тому. Ці літографії тепер висять на стінах УМА. Поезія пані Васишлин, опублікована під іменем Міра Гармаш, теж є в колекції нашого музею. Пан Роман і пані Міра також були щедрими в своїх пожертвах для різних українських культурних установ, в тому числі УМА, за що ми щиро вдячні. Ми сподіваємося, що друзі та члени нашого музею дістануть задоволення від мистецької праці та поезії П. Васишлинів і що це стане прикладом і натхненням для нового покоління українських культурних діячів.

Мирон Пакуш
Голова Ради директорів

Андрій Фединський
Директор Емерит і Науковець

Тарас Шмагала Ст.
Виконавчий Директор

Ukrainian Museum Archives, Inc.

Український Музей-Архів

Year Ended December 31, 2010

Balance Sheet

Assets

Current Assets	
Checking Account	\$ 9,095.25
Savings Account	\$ <u>230,060.53</u>
Total Checking/Savings.....	\$ 239,155.78
Accounts Receivable	
Pledges Receivable	\$ 20,052.50
Grants Receivable	\$ <u>0.00</u>
Total Accounts Receivable.....	\$ 22,052.50
Other Current Assets	\$ 7,747.23
Total Current Assets.....	\$ 266,955.51
Fixed Assets	
Land	\$ 75,000.00
Building*	\$ <u>949,298.60</u>
*net of accumulated depreciation	
Total Fixed Assets	\$1,024,298.60
Total Assets	\$1,291,254.11

Liabilities & Equity

Current Liabilities	
Taxes payable	\$ 6,705.37
Long-term Liabilities	
Mortgage.....	\$ 49,273.06
Total Liabilities.....	\$ 55,978.43
Total Equity	\$1,235,275.68
Total Liabilities & Equity.....	\$1,291,254.11

Profit and Loss Statement

Income

Membership Dues.....	\$ 31,954.34
Unrestricted Operating Donations.....	\$ 6,384.43
Special Events	\$ 9,090.00
City of Cleveland Grant.....	\$ 90,000.00
Foundation Grants	\$ 25,100.00
Cuyahoga Arts and Culture.....	\$ 20,442.00
Gift Shop	\$ 37,266.82
Interest Income	\$ <u>1,393.51</u>
Total Income	\$ 221,631.10

Expense

Curator (salary, benefits & related)	\$ 50,764.12
Interns	\$ 20,865.00
Independent Contractors	\$ 14,899.00
Gift Shop	\$ 20,058.17
Special events.....	\$ 10,029.33
Administration (accounting/general) ..	\$ 8,794.97
Acquisitions, Collection &	
Oral History.....	\$ 14,197.75
Telephone/Utilities.....	\$ 10,245.58
Communications & Outreach	\$ 10,077.15
Facility Maintenance	\$ 3,271.32
Insurance	\$ 4,299.00
Interest Expense	\$ 3,025.80
Bank Charges	\$ <u>1,523.29</u>
Total Expenses	\$ 172,050.48
Net Operating Income.....	\$ 49,580.62

Director Emeritus and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Taras Szmagala, Sr., Executive Director
 Aniza Kraus, Curator
 Oleh Mahlay, Music Curator
 Walter Ciszkewycz, Merchandise Manager
 Diana Prodan, Development Director

Board of Directors

Paul Burlij, Chair, Land and Buildings
 Dr. Bohdan Czepak
 Mike Dobronos, Secretary
 Andrew Fedynsky
 Roman Kniahynskyj
 Daria Kowcz Jakubowycz
 Danylo Kulchytsky
 Andy Martyniuk, Outreach and Education Chair

Advisors

Marta Mudri, Collections Chair
 Dr. George Kalbous
 Dr. Natalie Kononenko
 Ihor Kowalysko
 Janis Purdy
 Elaine Woloshyn

2010

Financial Report

Despite continuing economic headwinds, the Ukrainian Museum-Archives enjoyed another solid financial year. But the numbers don't tell the whole story – the environment in which we operate is changing, and these changes will present us with financial challenges we haven't experienced before. To understand where the UMA finds itself financially, it's important to look beyond the financial statements and recognize some important trends.

First, we're pleased to highlight a number of 2010 accomplishments:

- We received considerable **foundation and civic support** in 2010. A grant from the City of Cleveland enabled us to realize \$90,000 in operating income. As well, grants from the Antonovych Foundation, the Heritage Foundation and the Ohio Humanities Council contributed more than \$25,000 to our operations. Together, these grants amounted to approximately 50% of our operating income for the year.
- **Cuyahoga Arts and Culture** extended its support of the UMA for an additional two years. The CAC, which supports Cuyahoga county arts and cultural institutions through a local cigarette tax, had less money to distribute during this cycle due to the economic downturn. Despite this, the UMA's funding proposal was so well evaluated that the UMA actually received a 23% *increase* in operating funding to \$25,212 per year.
- **Membership donations** increased 9.4% to \$31,954.34. While this was short of our \$35,000 goal, we were pleased that donations increased even as the economy remained challenged.
- Sales from our **gift shop** contributed approximately \$17,000 to our operating budget this year – a considerable increase from 2009.



- Yet it's clear that that 2011 (and beyond) will present formidable challenges. In particular:
- The days of **earmarks and appropriations** are over, at least for the foreseeable future. As you know, the UMA was the beneficiary of a number of federal, state and local grants during the past decade. These grants were instrumental in the construction of our archives facility, the renovation of our main building, and the acquisition of the neighboring Holowczak property. Without the benefit of government assistance, the UMA will need to rely on private donations and foundation grants for both capital and operating needs.
- Charitable foundations have **less money** to grant, and, at the same time, there are more non-profits in need. The UMA cannot assume that key sources of funding such as the CAC, Ohio Humanities Council, and the Heritage Foundation will continue to be able to support us in the future.

Given the above, the UMA has four financial goals in 2011: **increase membership, control expenses, focus on foundations, and increase gift shop revenue.** Through focusing on these tasks, we are confident that we can maintain the UMA on a solid financial footing. **But we need your help.** As government

and foundation funding decreases, we must rely on our members to make up the difference. It is only through your generosity that the UMA can play its key role in our community.

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ УМА ЗА 2010 РІК

Незважаючи на проблеми в економіці, Український Музей-Архів (УМА) все-таки мав солідний фінансовий рік. Але цифри не можуть відобразити повного змісту – обставини, в яких ми працюємо змінюються, і ці зміни принесуть нам фінансові виклики, яких ми не мали раніше. Щоб зрозуміти, де УМА знаходиться фінансово, необхідно глянути поза фінансові звіти і побачити деякі головні тенденції.

В першу чергу ми хочемо відзначити ряд наших досягнень за 2010 рік:

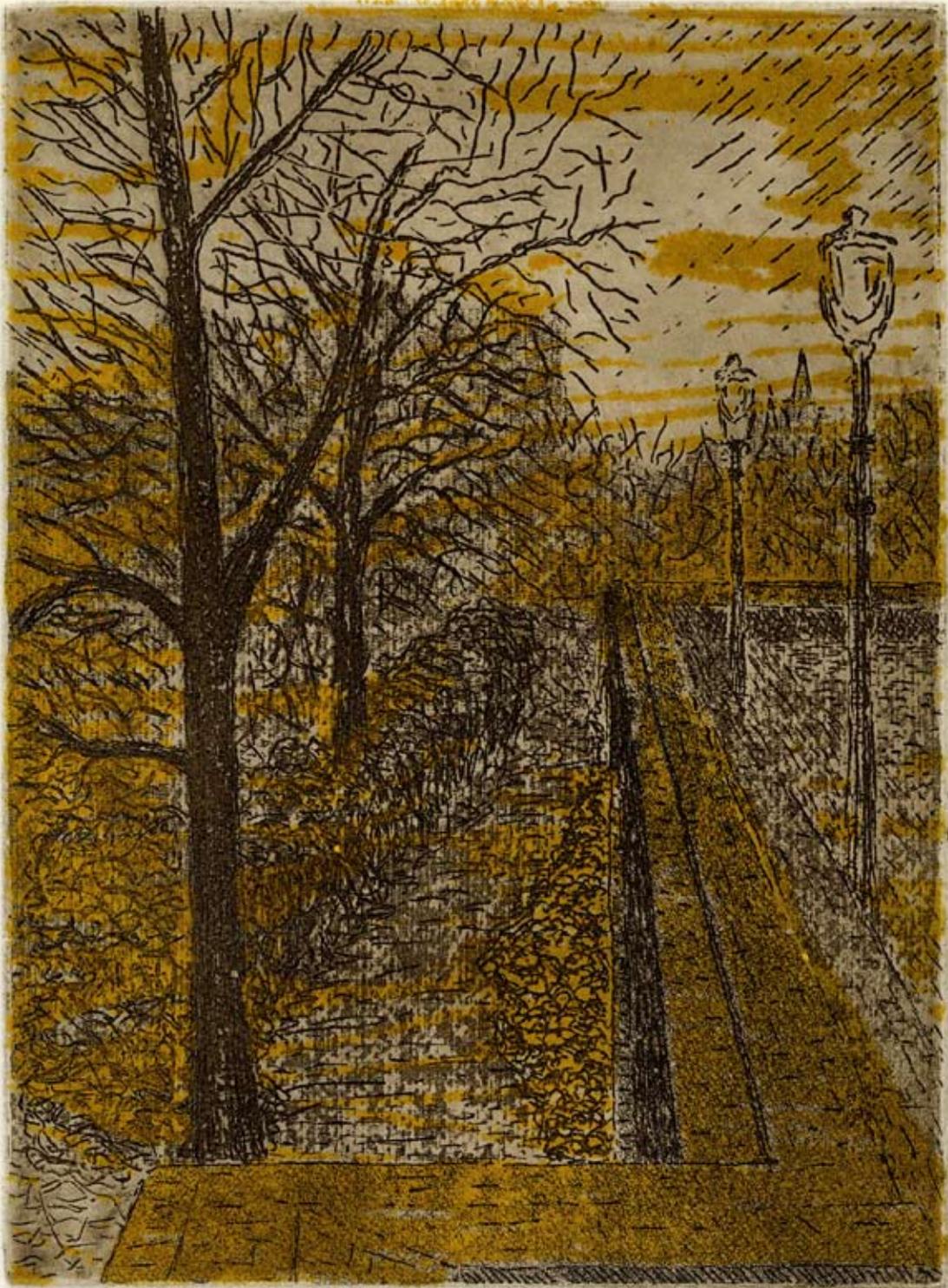
- Ми одержали значну фонову і громадську підтримку в 2010 році. Грант від міста Клівленду дав нам можливість реалізувати \$ 90,000 операційного фонду. Також гранти від фундації Антоновичів, Heritage Foundation, Ohio Humanities Council внесли більш, ніж \$25,000 до нашого обороту. Разом всі ці гранти склали 50% нашого операційного фонду за рік.
- **Cuyahoga Arts and Culture** продовжив підтримку для УМА на наступних два роки. САС, який підтримує регіональні мистецькі та культурні заклади через місцевий податок на тютюнові вироби, має тепер менше коштів через загальний економічний спад. Незважаючи на це, пропозиція УМА одержала таку високу оцінку, що отримав 23% збільшення гранту до операційного фонду на суму \$25,212 річно.
- На 9.8% збільшилися членські внески, що склало суму \$31,954.34. Хоча це менше від суми \$ 35,000, яку ми планували одержати, ми задоволені збільшенням суми в цих складних економічних умовах.
- Заробіток з продажу в подарунковій крамниці вніс ще \$17,000 до нашого бюджету, а це є суттєвим збільшенням порівняно з 2009 роком.

Цілком зрозумілим є те, що 2011 рік (і далі) принесе нам значні виклики. А саме:

- Відійшли в минуле часи асигнувань. Як ви вже знаєте, УМА користувався різними федеральними, стейтовими і місцевими грантами за останніх десять років. Ці гроші ми вжили для будівництва нового приміщення, відновлення головного будинку, і купна сусідньої площі Головачків. Без урядової підтримки УМА змушений буде покладатися лише на приватні пожертви і фонові гранти для капітальних будови і операційних потреб.
- Харитативні фундації мають менше грошей на гранти в той же самий час коли потреби неприбуткових організацій збільшується. УМА не може припускати, що САС, Ohio Humanities Council, Heritage Foundation будуть головним ресурсом на потреби музею в майбутньому.

На основі сказаного вище, УМА має чотири фінансові цілі на 2011 рік: **збільшення членства, контроль над видатками, зосередження на фундації, збільшення доходу від подарункової крамниці.** Зосередившись на цих завданнях, ми впевнені, що зможемо утримати УМА на твердій фінансовій основі. **Але ми потребуємо вашої допомоги.** Тому що зменшується обсяг фінансування державою та фундаціями, ми мусимо покладатися на наших членів. Тільки завдяки вашій доброчинності УМА зможе продовжувати ключову роль в нашій громаді.





PARK

AP

Roman Wasylyszyn

Roman Wasylyszyn

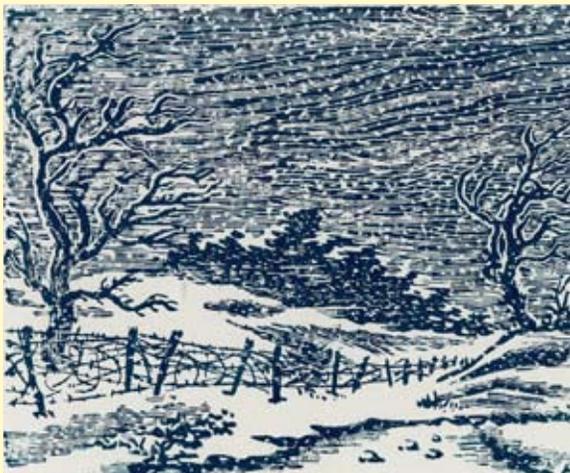
Roman Wasylyszyn



Society Hill II

3/10

Roman Wasylyszyn



Byzantyni Pokci 2ep 1/10 Roman Wasylyszyn



String Quartet 2ep 4/10 Roman Wasylyszyn

Volodymyra Wasylyszyn

*W*riting under the pseudonyms of Vira Harmash and I. Zhak, Volodymyra Wasylyszyn in her poetry evokes a lyrical atmosphere that celebrates the beauty of nature, the creative process and the beauty and mystery of her native land, particularly the city of her birth and youth, Lviv. Her parents were active participants in the cultural renaissance of Ukraine in the early 20th Century. Her father Volodymyr Doroshenko, was a prominent literary and cultural historian while her godfather was the incomparable writer, Vasyl Stefanyk. The three selections from Mrs. Wasylyszyn's poetry printed below reflect her psychological and philosophical musings brought to life in gentle verse.

Під псевдом Віра Гармаш, як також І. Жак, Володимира Василичин у своїй поезії надає ліричну атмосферу, яка викликає красу природи, творчого процесу і таємниці свого рідного краю, а особливо міста Львова де вона родилася і виростала. Її батьки були учасниками культурного відродження України в початках 20-ого ст. П. Василичин тато, Володимир Дорошенко, був відомим академіком, літературознавцем і бібліографом, а її хресний тато був неперевершеним письменником Василь Стефаник. Ці три вірші Пані Василичин відзеркалюють її психологічні і філософські міркування, які оживають на строфах її ніжної лірики.

NOCTURNE

Sharp, black shadows of maple leaves
Vibrate easily on the white blank wall. Simple reflections—
Golden on a window blue.
An evening in May is perched on our doorstep,
A starling sings a solo,
Lilac blossoms mellow into blue
And the poppy turns red.
While Mozart's immaculately-bright language
In his A-major Concerto
Gently strings a necklace of pearls
Onto the violet's azure.

IN LIEU OF A PROLOGUE

Envisioned, then seen,
Experienced, then gone,
Lost and then found
I'm unable to forget...
That which laughter adorned,
Neither lost nor destroyed,
What was woven from sorrowful tears,
Winds as an ashen thread
Flaring in my memory every night
As imagination refuses to sleep:
My thoughts run many distant miles
As on the waves of a springtime flood
Into the future, to the unknown,
To the brink of pain, to the point of exhaustion.

НОКТЮРН

Листя кленового чорні і гострі
Тіні на білій стіні
Легко вібрують. Відблиски прости-
Золото в синім вікні.
Вечір травневий в нас на порозі,
Сольо виспівує шпак,
П'ярко синіє квіття на бозі
І багряніємак.
А моцартівська ясно-пречиста
Мава концерту а-дур
Ніжно нанизує перли-намиста
На фіялковий ажур.

ЗАМІСТЬ ПРОЛОГУ

Омріяне, побачене,
Пережите і страчене,
Загублене і здобуте
Я не мажу забути ...
Те, що Сміхом чепурене,
Не страчене не збурене,
Що зі сліз-смутку виткане
В'ється сірою ниткою,
Спомином спалахує щоночі
Як уява заснути не хоче:
Біжить думка далекими милями
Наче повинь весняними хвилями
у минуле й невідоме,
Аж до болю, аж до втоми.

YEARS REDISCOVERED

The two-horned moon in May,
Peeked out from amidst thick branches,
While I so wanted to waltz,
With no interest of turning toward home.
Bright-green maples covered in bloom,
Breathed their aroma throughout. A far-off vista enticed,
And tree branch shadows lay down,
Casting a dark, curtaining veil.
Somewhere tram bells rang,
Church candles flickered,
White clouds—a flock of lambkins
Wandered on darkened rooftops.
The ancient city murmured below,
With blue dawn spreading,
Its eyes peering into windows
Where the uncapturable soul was coming to life.
The Great Unknown descending,
To where the Future and the Past were coming to meet,
(Chestnut trees were humming about this all,
But people, indifferent, didn't hear a sound.)
Look from out the church's stained glass windows and see,
Proud knights, princely warriors,
Quietly descending, pacing the ramparts,
Taking their turns on watch at the tower.
Trumpets sound and at city hall near market square
Stone lions come to life,
While city dwellers, carpenters
And seminarians walk by. They nod to me.
Everyone's directed to the castle, up above
And I'm enticed to go there too...
Only—now they're calling children to come home,
Dismissing wanderings through centuries.
My dear native city that's seen so much wonder,
And having already survived more than one,
What is it that conceals yet another destiny deceitful,
And what awaits me and yes, you?

ВІДНАЙДЕНІ РОКИ

Місяць травневий, рогатий
Заглядав з-за розлогих гілляк,
А мені так хотілось гуляти,
Не хотілось додому ніяк.
Пахли клени ясно-зелені,
Вкриті цвітом. Манила даль
І лягали кріслаті тіні,
Накидаючи темний вуаль.
Десь дзвеніли трамваї,
Миготіли свічки у церквах,
Білі хмарки - баранчиків зграї
Мандрували по чорних дахах.
Древне місто шуміло в долині,
Розглядаючись вікон очима,
Залягав присмерк синій,
Оживала душа невловима.
І сходило Велике Незнане,
Зустрічалось Майбутнє з Минулим,
(Про усе це шуміли каштани,
Тільки люди, байдужі, не чули.)
Поди в іся, з успенських вітражів
Тихо сходять, ідуть по валах
Горді лицарі, воїни княжі,
Біля башти стають на стійках.
Грають сурми, на ринку воскресли
Коло ратушу льви кам'яні,
Переходять міщани, теслі
Та спудеї. Кивають Мені.
Всі на Замок прямують, нагору
І мене теж туди так кортить ...
Тільки - В хату вже кличуть дівчурю,
Проганяють маїдрівку століть.
Рідне місто, що бачило дива,
Пережило уже не одне,
Що ховає ще доля зрадлива,
Що чекає тебе і мене?

2010

Membership

Life Member

Mr. & Mrs. Roman & Vladimira Wasylyszyn

Gold Members

Mr. Taras Szmagala, Jr. &
Mrs. Helen Jarem..... \$1,000
Mr. Yaroslav Bihun..... \$500
Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky \$500
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky \$500
Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky \$500
Dr. & Mrs. Alexander & Daria Jakubowycz \$500
Mr. & Mrs. Andrew & Tania Jarosewich \$500
Dr. & Mrs. Ihor & Zenovia Kunasz \$500
Dr. & Mrs. Jaroslav & Larissa Muzyczka \$600
Dr. & Mrs. Borys & Leslie Pakush..... \$500
Dr. & Mrs. Jaroslav & Jaroslava Panchuk \$600
Dr. Alexandra Shkolnik \$500
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmagala, Sr. \$500
Ms. Elaine Woloshyn & Mr. Richard Stahl \$500
Dr. & Mrs. Lubomyr & Anna Wynar..... \$500

Silver Members

Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk..... \$250
Mrs. Eva D. Boyko..... \$250
Mr. & Mrs. Joel & Carol Childs..... \$300
Mr. & Mrs. Michael & Lidia Dobronos..... \$250
Dr. & Mrs. Vladimir & Natalya Dubchuk..... \$250
Ms. Valentina Gluch..... \$250
Mr. & Mrs. Clint & Kate Greenleaf \$250
Dr. & Mrs. Yuriy & Oksana Hodowanec..... \$350
Dr. George E. Jaskiw..... \$250
Dr. & Mrs. George & Elizabeth Kalbous..... \$250
Ms. Roma Kassaraba..... \$250
Dr. Alexander A. Klos..... \$250
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty..... \$250
Dr. & Mrs. Osyp & Anne Martyniuk..... \$250
Mr. & Mrs. George & Myra Oryshkewych \$350
Mr. Myron S. Pakush..... \$250
Mr. Andrew Pankiw..... \$350
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky \$250
Ms. Maria Rypan, Rypan Designs \$366
Mrs. Nadia Shkilnyk..... \$250
Mr. Brian Slattery..... \$250
Mr. Heinrich Steinhagen \$250
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony \$250
Mr. & Mrs. Jaroslav & Nelya Zawadiwsky..... \$250
Mr. John M. Zayac..... \$250
Mr. & Mrs. Gregory & Mary Zenczak \$250
Mr. & Mrs. Stephen & Irene Zenczak..... \$250

Sponsors

Brotherhood of St. Vladimir's..... \$100
Mr. Allen R. Baldwin..... \$100
Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk..... \$200
Mr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko \$100
Dr. & Mrs. Ihor & Maureen Bemko..... \$115
Mr. & Mrs. Myron & Helen Bilynsky \$100

Dr. & Mrs. Myron & Martha Bodnar \$100
Dr. & Mrs. Eugene & Elizabeth Boychuk \$100
Mr. & Mrs. Paul & Katherine Burlij \$100
Mr. & Mrs. Andrij & Maryann Bushak..... \$100
Mr. Roman E. Cehelsky..... \$100
Mr. & Mrs. Andrij & Luba W. Chornodolsky..... \$100
Dr. Bohdan R. Czepak..... \$200
Ms. Ulana M. Diachuk \$100
Mr. Nicholas Deychakiwsky &
Ms. Oksana Pronych..... \$200
Mr. & Mrs. Jon & Ann Dubas \$100
Dr. Dmytro Farion \$100
Mr. & Mrs. Laurence & Lucinda Fedak \$100
Mr. & Mrs. Ihor & Maria Fedkiw \$100
Drs. Yuri & Kelly Fedoriw \$100
Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky \$100
Mr. John G. Fedynsky..... \$100
Mr. Peter Fedynsky..... \$100
Dr. & Dr. Rudolf & Maria Fischer Slysh..... \$200
Mr. & Mrs. Jerry & Maria Flynn..... \$100
Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey \$100
Mr. & Mrs. Geoffrey & Helen Greenleaf..... \$100
Herwell DPM, LLC..... \$100
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec..... \$100
Mr. & Mrs. Orest & Natalia Holubec..... \$100
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec..... \$100
Dr. & Mrs. Andrew & Christine Hruszkewycz..... \$100
Mr. & Mrs. Theodosij & Lucia Hryciw \$100
Mr. & Mrs. Wasyl & Olha Ilczyszyn \$100
Mr. & Mrs. Boris & Anastasia Kaluszyk..... \$100
Mr. & Mrs. George & Vera Kap \$100
Ms. Anizia Karmazyn \$100
Mr. & Mrs. Marko & Eugenia Korlatowych \$100
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk..... \$100
Mr. & Mrs. Nestor & Luba Kobzur..... \$100
Mr. & Mrs. Jaroslav &
Wolodymyra Krasniansky..... \$200
Ms. Dzvinka Kryshtalowych..... \$100
Dr. Ihor Korovaichuk & Ms. Nadia Kuchminsky \$100
Mr. & Mrs. Danylo & Romana Kulchytzky \$100
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytzky \$100
Dr. & Mrs. Bohdan & Ilse Kupczak \$100
Mr. & Mrs. Alexander & Maria Krychuk \$100
Mr. & Mrs. Roman & Theresa Liscynsky \$100
Mr. & Mrs. Orest & Nataka Liscynsky \$100
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky.... \$100
Dr. & Mrs. Ihor & Iryna Mahlay \$100
Mr. & Mrs. Oleh & Natalia Mahlay \$100
Mr. Andrew Martyniuk..... \$100
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich..... \$100
Mr. & Mrs. Frank & Vera Molls..... \$200
Mr. & Mrs. John & Karen Moss..... \$150
Mr. & Mrs. Yuriy & Stefania Onishkevich \$100
Mr. & Mrs. Orest Nebesh \$100
Mr. & Mrs. George & Noreen Norka \$100
Rev. Steven M. Paliwoda..... \$100
Mr. & Mrs. Bohdan & Kwitoslawa Paschyn..... \$100

Ms. Romana Peluszkewycz..... \$100
Mr. & Mrs. Alexander & Toni Pohulaj \$100
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky..... \$100
Mr. Steve J. Popovich..... \$100
Dr. Boris Rakowsky \$100
Mr. & Mrs. Thomas & Daria Rakowsky \$100
Mrs. Daria Samotulka \$100
Dr. Joanna Sym Lipsky \$100
Mr. Leo J. Samokieszyn \$100
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust..... \$100
Mrs. Anna Sorochak \$200
Dr. Stephan Stecura \$100
Dr. Orest Stecyk \$100
Mr. Michael Switlyk..... \$100
Mr. George Tarasiuk \$150
Mr. Myron G. Trembly \$100
Mr. & Mrs. William & Maria S. Turchyn \$100
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw \$200
Margaret Wong & Associates Co., LPA \$100
Ms. Irene A. Zawadiwsky..... \$100

Sustaining Members

Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniow \$50
Mr. & Mrs. Stefan & Natalia Apostoluk..... \$50
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk..... \$50
Mr. Walter Benitt..... \$50
Mrs. Jennie Bochar..... \$50
Judge & Mrs. Christopher & Roberta Boyko..... \$50
Mr. & Mrs. Timothy & Patricia Boyko..... \$50
Mr. & Mrs. Wasil & Eleanor Chmilak..... \$50
Ms. Irene Choma \$50
Ms. Maria Cybyk..... \$75
Ms. Julia Cyhan \$50
Mr. & Mrs. Michael & Luba Darmochwal \$50
Mrs. Olga Demjanczuk \$50
Mrs. Nadia Deychakiwsky \$50



Mr. & Mrs. Ihor & Oksana Diaczun	\$50
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin	\$50
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin	\$50
Ms. Penny Dolski	\$50
Mrs. Irene Dubas	\$50
Ms. Georgiann G. Franko	\$50
Mrs. Ola M. French	\$50
Mrs. Maria Grabsky	\$50
Mr. & Mrs. Adrian & Marta Halarewicz	\$50
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian	\$50
Mr. & Mrs. Gregory & Rosalia Holowka	\$50
Mr. & Mrs. Michael & Roma Holowaty	\$50
Mr. & Mrs. Oleh & Hanya Holowatyj	\$50
Mr. & Mrs. Jaroslav & Marta Hruszkewycz	\$50
Mr. Dan Kalenak	\$50
Congresswoman Marcy Kaptur	\$50
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn	\$50
Mr. & Mrs. William & Eileen Kessler	\$50
Mr. & Mrs. Julian & Christine Klek	\$50
Mr. & Mrs. Jaroslaw & Mary Kmiotek	\$50
Mr. Ihor Kowalysko	\$50
Mr. Bohdan M. Krislaty	\$50
Mr. & Dr. Steven & Tania Kurtz	\$50
Ms. Larysa Kurylas	\$50
Ms. Ksenia Kuzmycz	\$50
Mr. & Mrs. Myron & Natalka Kuzyk	\$50
Mr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyn	\$50
Mrs. Maria Krislatyj	\$50
Dr. & Mrs. Michael & Marta Laluk	\$50
Mr. & Mrs. Henry & Barbara Lipian	\$50
Ms. Marie Malanchuk	\$50
Rev. Theodore Marszal	\$50
Mr. & Mrs. Zenon & Natalie Miahky	\$50
Mr. & Mrs. Bohdan & Irene Milan	\$50
Dr. & Mrs. Gleb & Luba Moysaenko	\$50
Mrs. Maria Mudrak	\$50
Mrs. A. Lubomyra Mychkovsky	\$50
Rev. & Mrs. John R. Nakonachny	\$50
Mr. George B. Nehrebeckyj	\$50
Mr. & Mrs. Eugene & Oksana Pakush	\$50
Dr. & Mrs. Rodion & Orysia Palazij	\$50
Mr. & Mrs. Jurij & Anya Petrenko	\$50
Mr. & Mrs. Peter & Ann Pinaha	\$50
Mr. & Mrs. Mark & Teresa Polatajko	\$50
Mr. & Mrs. Petro & Halyna Pryshepa	\$50
Mr. & Mrs. I. Paul & Nancy Prysiazny	\$50
Mr. & Mrs. Nick & Oksana Roshetsky	\$50
Ms. Irene Russnak	\$50
Mr. Eugene & Boris Sadowsky	\$50
Mr. George Salo, State Meats Inc.	\$50
Ms. Sarah Sloboda	\$50
Mr. & Mrs. Andriy & Lisa Shrubowich	\$50
Mrs. Iwanna Skarupa	\$50
Mr. & Mrs. Wolodymyr & Bohdanna Slyz	\$50
Mr. & Mrs. Walter & Dora Storozynsky	\$50
Mr. & Mrs. Russell & Lileja Straith	\$50
Dr. Alexander R. Strilbyckyj	\$50
Dr. Maria Strus	\$50
Mr. & Mrs. Joe Terkala	\$50
Dr. & Mrs. Mark & Christine Terpylak	\$50
Mr. & Mrs. Martin & Gail Trembly	\$50
Ms. Olga Trytyak	\$50
Mr. & Mrs. Stephen & Deborah Tymcio	\$50
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta	\$50
Mrs. Luba Wedmedyk	\$50

Members

Educational Sports Productions, Inc.	\$25
Mrs. Mollie E. Alstott	\$25
Mr. & Mrs. Bohdan & Vera Andrushkiw	\$25
Mr. & Mrs. Roman & Svitlana Andrushkiw	\$25
Mr. & Mrs. Stefan & Maria Antoniow	\$25
Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk	\$45
Mr. & Mrs. Michael & Lydia Balahutrak	\$25
Mrs. Stefania Balahutrak	\$25
Mrs. Wolodymyra Basladynsky	\$25
Mr. & Mrs. Myron & Kateryna Bebko	\$25
Mr. & Mrs. Franko & Euhenia Benko	\$25
Mr. & Mrs. Daniel & Oksana Bobeczko	\$25
Mr. & Mrs. Nicholas & Mary Bobeczko	\$25
Mrs. Luba Bodnar	\$25
Mrs. Marie Bohuslawsky	\$25
Lt. Cmdr. Myron Boluch USNR Ret	\$30
Mr. John H. Bundy	\$25
Mr. & Mrs. Orest & Lubomyra Chapelsky	\$25
Ms. Ola Chmilak	\$25
Mr. & Mrs. Peter & Zenowia Datz	\$25
Mr. & Mrs. Andrew & Lydia Demjanczuk	\$25
Mr. & Mrs. John & Irene Devine	\$25
Mr. & Mrs. Mark & Nadia Drabiak	\$25
Ms. Audrey S. Fedak	\$25
Mrs. Daria Fedoriw	\$25
Ms. Wira Gernaga	\$25
Mr. & Mrs. Lubomyr Hewko	\$25
Mrs. Eva Holden	\$25
Dr. & Mrs. John & Gail Holian	\$35
Mr. & Dr. Michael & Oksana Holian	\$25
Mr. & Mrs. Mychajlo & Kateryna Horban	\$25
Dr. & Mrs. Mykola & Linda Hryhorczuk	\$25
Ms. Olga Kalushka	\$25
Ms. Lidia R. Karmazyn	\$25
Judge Diane Karpinski	\$25
Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac	\$25
Ms. Sally Conway Kilbane	\$25
Mr. & Mrs. Markian & Lucy Komichak	\$25
Mr. & Mrs. Zenon & Hildegard Kniahynickyj	\$25
Mr. & Mrs. Bohdan & Vera Knianicky	\$25
Ms. Larissa Korth	\$25
Mr. & Mrs. Thomas & Stephanie Korth	\$25
Mr. Michael R. Kowalysko	\$25
Mr. & Mrs. Bohdan & Marta Kowcz	\$25
Mrs. Halyna Kozij	\$25
Mr. & Mrs. Steven & Jean Kravec	\$25
Mr. & Mrs. Walter & Maria Kulchycky	\$30
Dr. & Mrs. Ingert & Judy Kuzych	\$25
Ms. Aniza Kraus	\$25
Ms. Martha Kraus	\$25
Mrs. Jaroslawa Kryshtalowych	\$25
Mrs. Hannah P. Kuchar	\$25
Mr. Zynowij Kwit	\$30
Mr. & Mrs. William & Diane Lawriw	\$25
Mr. Peter Lahola	\$25
Mr. & Mrs. Walter & Lydia Liszniansky	\$25
Ms. Oksana Mahlay	\$25
Mr. & Mrs. Petro & Taisa Mahlay	\$25
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier	\$25
Mr. Bruce Mavec	\$25
Mr. & Mrs. Tim & Sharon Mendelsohn	\$25
Mr. & Mrs. Michael & Olga Migielicz	\$25
Mrs. Nadia Mihaychuk	\$20
Mrs. Irene Misko	\$25
Mr. & Mrs. Oleh & Halina Moroz	\$25
Ms. Ola Movchan Novak	\$25
Mr. & Mrs. John & Luba Mudri	\$25



Ms. Marta Mudri	\$25
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann	\$25
Mr. Ihor Mychkovsky	\$25
Mr. & Mrs. Victor & Areta Nadozirny	\$25
Ms. Natalka Nadozirny	\$25
Mr. & Mrs. Jon & Cathleen Nych	\$25
Mr. & Mrs. John & Alice Olenchuk	\$25
Mr. & Mrs. John & Ewa Olijar	\$25
Miss Marika Sofia Olijar	\$25
Dr. & Mrs. Bohdan & Hanya Osadca	\$25
Mr. & Mrs. Leonid & Ekatriana Panasiouk	\$25
Mr. & Mrs. Peter & Lidia Parc	\$25
Mr. & Mrs. Emil & Irene Pavlyshyn	\$25
Mrs. Alla Petriwsky	\$25
Ms. Kateryna Petriv	\$25
Mr. & Mrs. Myron & Lyubov Rak	\$25
Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky	\$25
Mr. Herbert C. Rielinger, Jr.	\$25
Ms. Ksenia Roshchakovsky	\$25
Mr. & Mrs. John & Orysia Rosul	\$25
Mr. & Mrs. Walter & Nina Samijlenko	\$25
Mr. & Mrs. Bohdan & Joyce Samokyszyn	\$20
Mrs. Orysia Savchak	\$25
Mr. & Mrs. Frederick & Alice Scholz	\$25
Ms. Nina Sikora	\$20
Mrs. Tetiana Silecky	\$25
Mr. Anatole Siry	\$25
Mr. & Mrs. Roman & Irene Stachur	\$25
Mrs. Maria Stecyk	\$25
Mr. & Mrs. James & Natalie Strouse	\$25
Mr. & Mrs. Borys & Phyllis Tarnawsky	\$25
Mrs. Maria O. Terpylak	\$25
Mrs. Helene Toporowych	\$25
Ms. Roksolana Toporowych	\$25
Mr. & Mrs. Michael & Christina Tymosch	\$25
Ms. Olga Voytkiv	\$25
Mr. Mark Wasylshyn	\$25
Ms. Martha J. Wiegand	\$25
Mrs. Alexandra Woloshyn	\$10
Dr. & Mrs. Michael & Carole Wronkovich	\$25
Subdeacon Joseph Zappernick	\$25
Mrs. Anna Zawadiwsky	\$25
Mr. Michael Zaderecky	\$25
Dr. Andrew Zwarun	\$25

2010

Other Support

Every effort is made to recognize our generous donors through our newsletters and this annual report. Please accept our sincere apologies if your contribution has not been listed here.

Grants

City of Cleveland, Storefront.....	\$90,000
Cuyahoga Arts & Culture Grant.....	\$20,442
Antonovych Foundation.....	\$15,000
Ohio Humanities Council.....	\$5,000
The Ukrainian Heritage Foundation.....	\$5,000

Building Fund

Dr. Lubow Jowa & Mrs. Anna Jowa.....	\$10,000
--------------------------------------	----------

Building Fund - Phase III

Mrs. Olga Demjanczuk.....	\$100
Dr. & Mrs. Ihor & Maureen Bemko.....	\$57
Mrs. Eva D. Boyko.....	\$50
Mr. Leo J. Samokieszyn.....	\$100
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust.....	\$50

Special Projects Fund

Mr. Nicholas Suprunenko.....	\$472
Mr. Nicholas Suprunenko.....	\$60

Museum Curator Fund

Dr. & Mrs. Jaroslav & Larissa Muzyczka.....	\$100
Mrs. Mollie E. Alstott.....	\$25
Mr. Steve J. Popovich.....	\$100
Mrs. Eva D. Boyko.....	\$25
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn.....	\$50
Mr. & Mrs. Orest Nebesh.....	\$25
Mrs. Jaroslawa Kryshtalowych.....	\$50
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky.....	\$100
Dr. & Mrs. Jaroslav & Jaroslava Panchuk.....	\$100
Mr. George Tarasiuk.....	\$100
Mr. & Mrs. Taras Szmagala, Sr.....	\$500

Music Preservation Events

Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko.....	\$20
Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac.....	\$25
Mrs. Jaroslawa Kryshtalowych.....	\$50
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky.....	\$25
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky.....	\$10
Rev. Dr. & Mrs. Michael & Iryna Kulick.....	\$25
Mrs. Nadia Shkilnyk.....	\$250

Music Preservation Fund

Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary.....	\$50
Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniw.....	\$50
Dr. & Mrs. Jaroslav & Larissa Muzyczka.....	\$100
Ms. Irene A. Zawadiwsky.....	\$100
Dr. & Mrs. Jaroslav & Jaroslava Panchuk.....	\$100
Ms. Marta C. Kassaraba.....	\$100

Wine Tasting

Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz.....	\$125
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky.....	\$250
Mr. & Mrs. Taras Szmagala, Sr.....	\$250
Mr. & Mrs. Andrew & Lydia Demjanczuk.....	\$75
Mr. & Mrs. Bob & Christine Fitz.....	\$150
Mr. & Mrs. Daniel & Aimee Andrews.....	\$125
Drs. Vincent & Ashoo Vig.....	\$125
Mr. & Mrs. Joseph & Elaine Lazevnick.....	\$125
Mr. & Dr. Michael & Elizabeth Cutter.....	\$125
Mr. & Mrs. Jake & Keri Delhomme.....	\$300
Mr. & Mrs. Jeffrey & Kathleen Deuch.....	\$100
Mr. & Mrs. Bob & Eva Emam.....	\$125
Dr. & Mrs. James & Andrea Kontak.....	\$125
Mr. & Mrs. Rino & Amanda Romeo.....	\$125
Drs. William & Christine Sikora.....	\$125
Drs. Womack & Lizabeth Stokes.....	\$125
Mr. & Dr. James & Heather Scullin.....	\$125
Mr. & Dr. Douglas & Rebecca Gray.....	\$125
Mr. & Dr. Aico & Wayne Lee.....	\$100
Mr. & Mrs. Eugene & Oksana Pakush.....	\$125
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony.....	\$125
Mr. & Mrs. Stephen & Irene Zenczak.....	\$125
Mr. Andrew Martyniuk.....	\$75
Mr. & Mrs. Taras & Marichka Kowcz.....	\$375
Dr. Orest Stecyk.....	\$75
Ms. Lidia R. Karmazyn.....	\$75
Ms. Irene Orynychak.....	\$75
Mr. Ihor Kowalysko.....	\$75
Ms. Marie Malanchuk.....	\$75
Mr. & Mrs. Alexander & Maria Krychuk.....	\$300
Dr. Adriana R. Krywiak.....	\$125
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust.....	\$125
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko.....	\$125
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk.....	\$125
Mr. & Mrs. Matthew & Nadia Zappernick.....	\$125
Mr. & Mrs. Jaroslav & Nelya Zawadiwsky.....	\$125
Mr. & Mrs. Michael & Christina Tymosch.....	\$125
Mr. Roman Kniahynckyj.....	\$125
Mr. & Mrs. Terrence Kaiser.....	\$125
Mr. Myron S. Pakush.....	\$250
Mr. & Mrs. Michael & Lidia Dobronos.....	\$250
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty.....	\$250
Mr. & Mrs. Steven & Tania Kosmos.....	\$125
Mrs. Halyna Kozij.....	\$65
Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk.....	\$125
Rev. Steven M. Paliwoda.....	\$75
Mr. & Mrs. Ihor & Natalya Krislaty.....	\$125
Dr. & Mrs. Yuriy & Oksana Hodowanec.....	\$125
Dr. & Mrs. Andrew M. Hruszkewycz.....	\$100
Ukrainian Catholic Diocese of Parma.....	\$75
Ms. Olga Voytkiv.....	\$65
Ms. Alex Kaluszyk.....	\$150
Dr. & Mrs. Borys & Leslie E. Pakush.....	\$1,000

Christmas Donation

Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky.....	\$5
Judge Diane Karpinski.....	\$30
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky.....	\$20
Dr. & Mrs. Yuriy & Oksana Hodowanec.....	\$10
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust.....	\$25
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytzky.....	\$50
Mr. & Mrs. Jurij & Olenka Dobczansky.....	\$100

General Donation

Mr. & Mrs. Roman & Christina Rakowsky.....	\$100
--	-------

In Memoriam

<i>Emilia Wolanyk</i> Dr. & Mrs. Viroslav & Olya Kosc.....	\$50
---	------

Estelle Woloshyn

Mrs. Irene Misko.....	\$25
-----------------------	------

Iryna Koshubynska

Soyuz Ukrainok UNWLA #33.....	\$20
-------------------------------	------

John O. Rosul

Mr. & Mrs. Adrian & Marta Halarewicz.....	\$50
---	------

Maria Kowalysko

Mr. George Tarasiuk.....	\$100
--------------------------	-------

Mary Bobeczko

Mrs. Irene Misko.....	\$25
Mr. & Mrs. Tony & Maime Pedaleno.....	\$20
Mr. & Mrs. Wasyl & Olha Ilczyszyn.....	\$25
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky.....	\$100
Drs. Alexander & Marta Jakubowycz.....	\$100
Dr. & Mrs. Alex & Daria Jakubowycz.....	\$100
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec.....	\$100
Dr. & Mrs. Bohdan & Ilse Kupczak.....	\$50
Mr. & Mrs. Oleh & Natalia Mahlay.....	\$50
Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz.....	\$50
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky.....	\$50
Dr. & Mrs. Dionisij & Oksana Demianczuk.....	\$50
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky.....	\$25
Mr. & Mrs. Wasyl & Wira Liscynsky.....	\$25
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk.....	\$25
Mrs. Oksana Kraus.....	\$25
Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk.....	\$50
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust.....	\$100
Mr. & Mrs. Taras Szmagala, Sr.....	\$100
Mr. Taras Szmagala, Jr. & Mrs. Helen Jarem.....	\$100

Roman Gluch

Ms. Valentina Gluch.....	\$100
--------------------------	-------

In Honor

Nestor Shust 75th Birthday

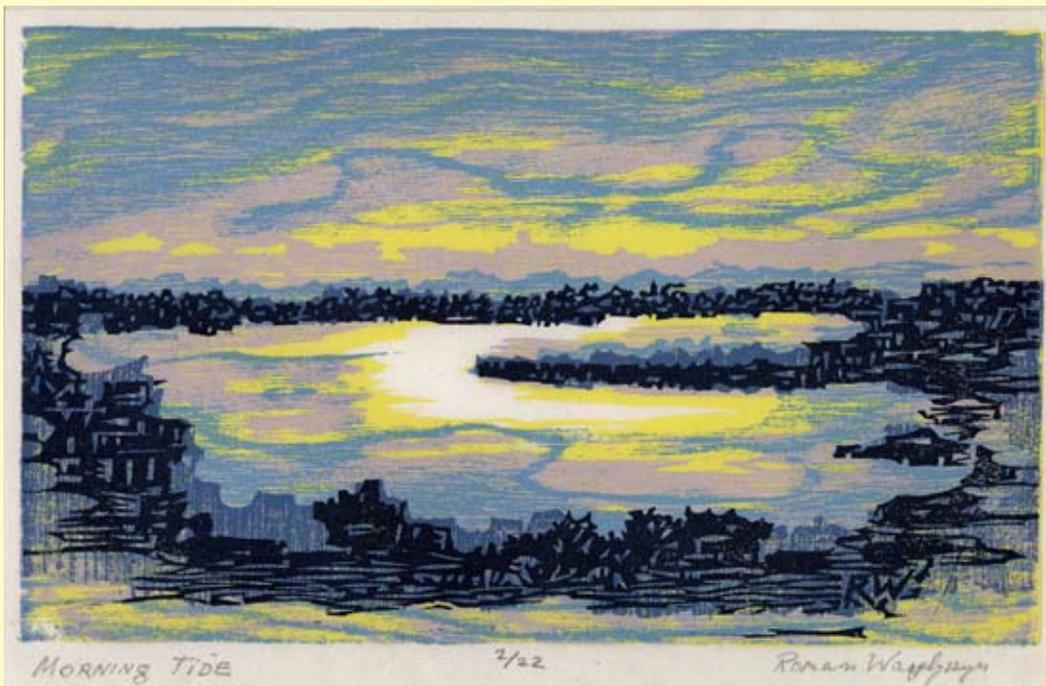
Mr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko.....	\$20
Mr. & Mrs. George & Myra Oryshkewych.....	\$20
Mr. & Mrs. Alex & Daria Jakubowycz.....	\$20
Mr. & Mrs. Taras Szmagala, Sr.....	\$20
Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey.....	\$20
Mrs. Daria Fedoriw.....	\$10
Mr. & Mrs. Ihor & Maria Fedkiw.....	\$20
Mr. B. Chaplinsky.....	\$10
Ms. Oksana Steranka.....	\$10
Drs. Jeremy & Christine Rakowsky.....	\$20
Mrs. Eugenia Polatajko.....	\$10
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky.....	\$20
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytzky.....	\$20
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary.....	\$20
Ms. Oksana K. Demianczuk.....	\$20
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec.....	\$20
Dr. & Mrs. Yuriy & Oksana Hodowanec.....	\$20
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian.....	\$20
Dr. & Mrs. Nestor & Anisa Shust.....	\$100
Mr. Mykola Darmochwal.....	\$30



SEVILLE PARK '68

E 1 - 3/5

R. Waesy/sayn



Our mission:

*To preserve and share Ukrainian culture
and the immigrant experience.*

UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES
Український Музей-Архів

1202 KENILWORTH AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44113
TEL. 216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG

